



## GILT - Part III: Localization

Welcome to the third part of the Ccaps Newsletter GILT series!

Localization is what we do best, as we have demonstrated since our foundation almost a decade ago. In this edition, we will share three rather different aspects and approaches to this area. Those of us who deal with localization on a daily basis hardly stop to think about the process itself and all that it involves. There are already so many things to bear in mind during the course of localization projects that we sometimes forget that programmers, end clients and think tanks have different needs and concerns. Therefore, this edition will focus more closely on this issue.



Even though we were tempted to include an article on the basics of software and Web localization, we decided to cater to a more high-tech audience. However, for those readers who are not familiar with the intricacies of localization projects, we would like to highlight two valuable sources of information. In "[The Importance of Software Localization](#)," you will find a succinct overview of software localization basics. If you want more details or wish to enter the realm of localization on a more professional level, we recommend Bert Esselink's *A Practical Guide to Localization* aka "The Localization Bible."

For the third part of the GILT series, we have chosen three delicacies for very refined tastes. In an exclusive piece for the Ccaps Newsletter, Bill Hall explains the so-called satellite resources in .NET and some of the benefits these provide for programmers and localizers. As mentioned at the start of the article, a piece with a promised follow-up, for advanced users only. *MultiLingual's* contribution for this edition comes from information developer Eva Muller, who provides a thorough and most enlightening "step-by-step overview of the phases of a localization project." Our third article comes from Joergen Danielsen, who discusses the maturity levels created by industry experts Donald DePalma, Renato Beninatto and Benjamin Sargent. This is the localization industry from the inside out, in a special edition designed for those who are already familiar with the area or who would like to learn more about what we do best.

We will take a short break between this and the final edition of the series and return in August to talk about Translation. We hope you enjoy the Localization edition and as always, we welcome your comments and suggestions. Feel free to send them to [newsletter@ccaps.net](mailto:newsletter@ccaps.net).